

N°30 SEPTEMBRE-OCTOBRE 1997

BILLY 2000 BERCLAU

Bulletin municipal d'informations

Une jeunesse qu'il faut responsabiliser :



un juste partage des rôles
entre les parents et la municipalité.

Au sommaire

NORD CONFORT SERVICES FRANCE CHAUFFAGE

SIÈGE SOCIAL : 8, rue A. France ~ BILLY BERCLAU
☎ 03 21 74 16 73

MAGASIN D'EXPOSITION : chauffage sanitaire
33, rue Florent Evrard ~ CARVIN
Chauffage toutes énergies - SAV efficace et rapide



FRITERIE

Jacqueline



SANDWICHS VARIÉS - CRUDITÉS - PLATS CUISINÉS

BAUVIN ~ Place du Lion ➔ le vendredi, samedi et dimanche soir.
BILLY BERCLAU ➔ le lundi, mardi et mercredi soir

SERVICES GRAPHIQUES

- Conception
- Composition
- Gravure
- Impression
- Façonnage
- Gestion des expéditions
- Routage



ARTESIENNE
LES IMPRIMEURS COOPÉRATIFS

a le plaisir de réaliser pour vous
"BILLY BERCLAU 2000"

PRODUITS GRAPHIQUES

- Communication
- Administratif
- Périodiques
- Livres

LIEVIN (SIÈGE)

B.P. 99 Z.I.
62802 LIEVIN CEDEX
Fax : 03.21.72.78.91
☎ 03.21.72.78.90

PARIS

39, rue Durantin
75018 PARIS
Fax : 01.42.66.42.41
☎ 01.42.64.55.95

METROPOLE LILLE

63, av. du Peuple belge
59800 LILLE
Fax : 03.20.31.64.43
☎ 03.20.31.64.64



ROSE MARIE SEILIEZ

ARCHITECTE D.E.S.L.

LENS - TÉL. : 03 21 42 95 95

S.A.

PALLON
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

Etablissement créé en 1930

178, rue du Général-de-Gaulle
62138 BILLY BERCLAU

Tél. : 03 21 79 87 31 ~ Fax : 03 21 40 16 25



« La Suisse »
Assurances (France)



TOUTES ASSURANCES

237, rue du Gal-de-Gaulle ~ BILLY BERCLAU

☎ 03 21 40 99 70

Ouvert tous les matins de 9 h à 12 h et l'après midi sur rendez-vous.

Pages 4 et 5

Animations, fêtes et sports

- Agenda
- Quelques festivités de juin et juillet
- Une fin d'année scolaire en apothéose



Page 6

Qui êtes-vous ?

- Des écoles bien particulières

Pages 7 à 11

Dossier :

LES SERVICES

Page 12

Les quartiers en chantier

- Les 25 logements sont sortis de terre
- Travaux rue Joliot et Bizet
- Rénovation de la salle des fêtes



Page 13

L'équipe municipale au travail

- Les CLSH
- L'Opération Jeunes
- Pour une eau de qualité

Page 4 et 15

La parole aux associations

- Rétro sports et loisirs
- 7 ans de l'école municipale de gymnastique
- BILLY-BERCLAU et son histoire

Page 16

Infos et brèves

- Permanence de la CRAM
- Ramassages
- Le PACT vous conseille



S.A.

LEGAGE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
LOCATION DE MATÉRIELS

34, rue de la Gare
62880 PONT-A-VENDIN

Tél. 03 21 69 31 87
Fax 03 21 69 57 00



Les vacances sont déjà derrière nous. Je souhaite qu'elles aient été réussies et reposantes pour chacun et chacune d'entre vous.

De son côté, la Municipalité n'a ralenti ni ses activités, ni ses efforts. Car, si pendant 2 mois, les associations et les écoles ont pris un repos bien mérité, une bonne partie de notre jeunesse restait à occuper.

Les centres aérés de juillet et d'août, les colonies de vacances, l'opération jeunes, ont concerné plusieurs centaines d'entre eux.

Je félicite et je remercie les jeunes, le personnel d'encadrement ainsi que les adjoints responsables de ces secteurs MM. Adolphe BERNARD, Bernard MILLE et Raymond QUEVA en particulier. Par leur travail acharné, ils ont contribué à la réussite de l'objectif que nous nous étions fixé : intégrer les jeunes au sein de notre commune, leur montrer comment on devient « citoyen responsable » acteur de sa propre vie.

Améliorer au jour le jour la vie des habitants de notre cité et leur sécurité a toujours été ma préoccupation. Des mesures, des initiatives innombrables, enviées et imitées par d'autres, sont en place.

J'ai, et vous le savez bien, une oreille attentive à toute suggestion allant dans le sens du progrès. La dernière en date a été l'exposition faite par les enfants et encadrée par les parents sur les conduites déviantes des adolescents, initiative qui nous a valu la visite de Marie Christine BLANDIN, Présidente de Région et de Marcel CABIDDU, Député. Mais un maire ne peut pas tout. Il peut écouter, aider, donner les moyens, plaider des causes mais il appartient à chacun d'entre nous de bâtir sa vie et celle de sa famille. Il appartient d'abord aux parents, et c'est heureux, de responsabiliser leurs enfants. Les arrêtés retentissants des Maires de DREUX et de SORGUES permettant aux policiers de raccompagner chez eux des gamins de moins de 12 ans qui traînent dans les rues entre minuit et 6 heures du matin, s'ils nous choquent dans leur forme, doivent nous alerter. Une partie de notre jeunesse est en danger et si pour l'instant à BILLY-BERCLAU, le problème ne se pose pas encore d'une manière cruciale, nous devons rester vigilants.

Dans une vie, rien n'est jamais acquis et toujours sur le métier, il faut remettre l'ouvrage. Redonner leur rôle aux parents est à mon sens très important, il s'agit de définir comment.

Une nouvelle année scolaire s'ouvre devant nous, prenons la résolution de la mener à bien ensemble.

Bonne rentrée à tous.

Daniel DELCROIX, Maire

Billy Berclau 2000
Bulletin d'information municipale

Directeur de publication : Daniel Delcroix

Comité de rédaction :

Daniel Delcroix - Marcelle Boussemart - Bernadette Malbranque

Administration : Daniel Delcroix - Mairie de Billy Berclau.

Conception graphique : Agence ET SI.

Mise en page, impression : Imprimerie Artésienne - Liévin

Crédit photographique :

Marcelle Boussemart

Illustrations : Yves Lelièvre - Périodicité bimestrielle

Dépôt légal - Janvier 1996. N°ISSN 1245 1460

AGENDA

Septembre

Samedi 6
ELECTION DE MISS BILLY-BERCLAU 1997
organisée par le CAJ et la Municipalité à la salle des fêtes



Dimanche 7
PECHE À LA BASE NAUTIQUE

Dimanche 14
Championnat départemental de voile *à la base nautique*

Dimanche 21
Banquet de Nitrochimie *à la salle des fêtes*

Dimanche 28
THÉ DANSANT OU LOTO
organisé par les ACPG-CATM à la salle des fêtes.

Octobre

Dimanche 5
LA PYRAMIDALE - 4 H DE VTT ET LA P'TIOTE
à la base de loisirs

7 - 8 et 9 :
BOURSE AUX VETEMENTS D'HIVER
organisée par la C.S.F. à la salle des fêtes

Dimanche 19
FESTIVAL COLOMBOPHILE FRANCO-BELGE
à la salle polyvalente

Samedi 25 et Dimanche 26
LE TEMPS DES LIVRES *au Centre Culturel F. Dolto*



Un 13 et 14 juillet chaud, chaud...

Tout a commencé le dimanche 13 juillet dans une salle polyvalente comble. Une première partie de spectacle bien rythmée par le groupe Nuances et Olivier et ses Claudettes chauffait le public avant d'entamer la seconde partie où la « Bande à Basile » entraînait les spectateurs dans la fête de la chanson française. A minuit, chacun terminait la soirée en plein air sous les explosions multicolores du traditionnel feu d'artifice.

Le lundi 14, un foisonnement d'activités des plus diverses (ball trap, concours de pêche, démonstrations de rollers, de kempo-karaté, de musculation...) attendaient les nombreux Billy-Berclausiens désireux de continuer ce week-end de festivités.



Les jeunes à l'action

Durant les vacances d'été, le CAJ a proposé à ses adhérents âgés de 13 à 18 ans un large choix d'activités : escalade, canoë-kayak en eau vive, tir à l'arc, sorties détente et socio-culturelles...

Le mercredi 16 juillet, un 1^{er} tournoi de football inter-quartier regroupait une soixantaine de jeunes au stade Jojo. Il y eut bien entendu des vainqueurs mais tous les participants furent récompensés.



Garage FRANCHI

VENTE ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES NEUF ET OCCASION
RÉPARATEUR AGRÉÉ ASSURANCES
Réparation des pare-brise feuilletés

CENTRE EUROCASION CITROEN

13, rue Ghesquièrre BAUVIN
Direction MEURCHIN
Mécanique : Tél. 03 20 86 65 07
Carrosserie : Tél. 03 20 86 74 87



S.A. RONDELEZ
MENUISERIE - ALUMINIUM
34, route de Carency ~ SOUCHEZ
© 03 21 45 00 45 ~ Fax 03 21 45 07 26

Les ateliers-théâtre ont clos leur saison.

Durant tout un après-midi, les parents de l'école J. Jaurès avaient été conviés à venir découvrir les ateliers-théâtre élaborés en partenariat avec Culture Commune.

Encadrés par Agnès DESFOSES, intervenante théâtre et les instituteurs, ces petits comédiens firent la démonstration de leur talent sous l'oeil admiratif du public et des élus.

Un même partenariat a permis l'organisation d'un autre atelier avec la classe de M. LEKEUX de l'école J. Poteau. Il s'agit d'un atelier photographiques. Les travaux ont été exposés à la maison de la Paix de Souchez lors de la clôture du festival des Arts d'Heures Buissonnières d'Arras. Cette exposition sera visible au Centre Culturel F. Dolto du 15 septembre au 15 octobre 1997.



Pour les plus grands, c'était la première fois qu'ils montaient sur scène et affrontaient le public. De plus, le thème choisi n'était pas des plus faciles... : la vie de Molière à travers ses oeuvres.

Les 8 jeunes artistes encadrés par le comédien professionnel Merouane Talbi firent preuve de beaucoup de fougue et de talent et reçurent les ovations du public.

Un grand bravo à tous ces artistes amateurs et rendez-vous à la rentrée.

Les cours d'anglais, c'est toujours un succès.

C'est devenu maintenant une réalité, qu'on le déplore ou qu'on s'en étonne, qui maîtrise quelque peu l'anglais se fait comprendre partout sur tous les continents.

C'est peut-être ce qui fait le succès des cours d'anglais mis en place par la Municipalité au Centre Culturel F. Dolto sous la houlette de leur jeune professeur Pascaline RIGAL. Un concours de fin d'année était organisé dans les différentes catégories : primaires, collèges, lycées, adultes... et le 12 juin, chacun des participants recevait son prix et les encouragements de la Municipalité à continuer dans cette voie.

DEPUIS QUE JE PRENDS
DES COURS D'ANGLAIS, JE NE
SUIS PLUS LE MÊME HOMME !



Beaucoup de bonne humeur et d'applaudissements pour clôturer une année scolaire

Que ce soit pour l'école maternelle C. Debussy ou pour l'école J. Poteau, le rendez-vous à ne pas manquer était à la salle polyvalente.

Les 190 petits de l'école maternelle invitaient à la découverte des belles régions de France. Un spectacle haut en costumes et en couleurs où chaque enfant s'appliquait au mieux à répéter les pas appris par cœur, pour le plus grand plaisir des parents et grands-parents, qui avaient envahi les lieux.



Quant aux élèves de l'école J. Poteau, ils avaient choisi un répertoire plus « branché ». Là aussi, les spectateurs étaient venus nombreux fêter avec les enfants la fin de l'année scolaire. Soulignons qu'au cours du spectacle, chaque enfant entrant en 6^{ème} reçut avec fierté de M. DELCROIX, Maire, un dictionnaire, symbole de la fin des études primaires.

Le 21 juin, les notes sont passées au travers des gouttes.

Les musiciens avaient décidé de passer outre les aléas de la météo et d'apporter un peu de chaleur aux habitants en ce jour de fête de la Musique. Que ce soit dans les cafés, au Centre d'Animation Jeunesse ou dans les rues de la commune, les mélomanes avaient le choix entre récitals de guitare, karaoké ou mini-concert.

Un challenge gagné à BILLY-BERCLAU

Le P.M.U. de Billy-Berclau dont le propriétaire est M. Guy PLATEL vient de remporter le challenge départemental de la meilleure progression de mai-juin 1997 par rapport à mai-juin 1996, devant les 267 autres points de vente du Département (durant les 6 premiers mois de 1997, les parieurs se sont partagés 1 125 000F soit une augmentation de 71 % par rapport à la même époque en 1996). Bravo à ce PMU et surtout aux parieurs. Signalons que pour remercier les clients de leur fidélité, le PMU organise 2 ou 3 fois l'an une tombola grâce aux pourboires conservés.



Pauline LECLERCQ et Ludivine VERMOTE Yann MALBRANQUE et Joseph LECLERCQ



AU BURKINA-FASO, au MALI, 4 ans de suite 4 jeunes Billy-Berclausiens ont gagné le concours organisé par les supermarchés CORA. Ils sont de ce fait, devenus nos ambassadeurs humanitaires dans les écoles du désert.

Tous les cinq au cours d'un voyage d'une semaine ont distribué 4 tonnes de fournitures scolaires : crayons, stylos, cahiers, règles, ardoises, dictionnaires, ballons, jouets.

Dans ces pays, parmi les plus pauvres de l'Afrique seul 1 enfant sur 3 est scolarisé. Car si elle est gratuite, l'école n'est pas obligatoire et les enfants s'ils veulent bénéficier des cours doivent apporter leur matériel. Cette dépense, une famille sur trois ne peut l'assumer. Aussi nos jeunes ambassadeurs sont-ils accueillis avec joie. En retour, les regards des enfants, les mains tendues, la chaleur des rencontres leur ont fait comprendre que la solidarité et l'amitié apportent elles aussi beaucoup de bonheur.

1996 Ludivine VERMOTTE - au MALI-

On parle beaucoup de ces pays dans les livres et à la télévision. Mais c'est autre chose lorsqu'on rencontre les gens et que l'on découvre avec ses pieds, avec ses yeux leurs conditions de vie. Les paysages, la pauvreté mais un accueil d'une telle chaleur, on ne peut se l'imaginer si on ne l'a pas vécu !

Ce qui m'a le plus impressionnée c'est leur vie en autarcie, leur habitude de se passer d'argent, de vivre de troc et d'échange : un appareil photo contre un tam-tam, une paire de chaussures et quelques tee-shirts contre un masque. Et si parfois on parle argent alors des marchandages sans fin commencent pour faire baisser les prix.

Il faut aussi parler des échanges de cadeaux, parfois bien originaux ! C'est ainsi que l'on nous a offert une fois une poule, une autrefois une chèvre...



1996 Pauline LECLERCQ - au MALI-

Faire « un baptême de chameau » c'est à dire une ballade perchée sur ces « vaisseaux du désert » au milieu des touaregs restera l'un des souvenirs les plus marquants de mon voyage.

Découvrir des troupeaux d'ânes et de chevaux évoluant dans un paysage aride, fêter le nouvel an dans les dunes alors que le thermomètre indique 35 à 40 ° de température, c'est quelque chose que je ne pouvais imaginer.

Bien sûr nous avons apporté à ces enfants africains des tonnes de matériels scolaires mais en échange ils nous ont appris plein de choses !

Dans certains endroits nous avons été accueillis par une espèce de fantasia : voir débouler des touaregs, lancés à tombeau ouvert sur leurs chevaux avec les ruades, les cris, les coups de carabines tirés en l'air, subir leurs regards fiers et perçants cela est très impressionnant ! Mais aussi quel chaleur dans leur accueil.



1995 Joseph LECLERCQ - au MALI-

Découvrir l'amitié et la solidarité entre les enfants du monde entier. Apprendre la magie de donner et de recevoir c'est ce que m'a apporté le contact avec l'un des peuples le plus pauvre de l'Afrique.

Savoir que de 8 % de scolarisation lors de leur accession à l'indépendance le taux est passé à 20 %. Savoir que notre action y est pour quelque chose est très valorisant.

Ce qui frappe c'est le décalage entre notre vie et la leur. Nous sommes arrivés avec une caravane de plus de 30 véhicules. Des 4x4, des camions citernes pour l'eau potable, des camions douches, des camions frigo, deux médecins, un généraliste et un chef de SAMU, des valises de médicaments, du matériel de réanimation etc...

Accueillis dans leur humble village aux maisons de boue séchée sans meubles et sans confort, nous avons été impressionnés par leur gentillesse, leur discrétion et leur dignité. Si peu qu'ils avaient ils nous l'ont offert.



1994 Yann MALBRANQUE - au BURKINA FASO-

Mes meilleurs souvenirs ? Mes impressions ?

Passer le réveillon de Noël à la belle étoile sous 30 ° de température est quelque chose d'extraordinaire.

Manger du phacochère, admirer les troupeaux d'éléphants et de crocodiles dans leur milieu naturel, participer à la cueillette du coton et à la récolte du riz, assister aux fêtes traditionnelles comme celle du départ des initiés laissent des souvenirs impérissables.

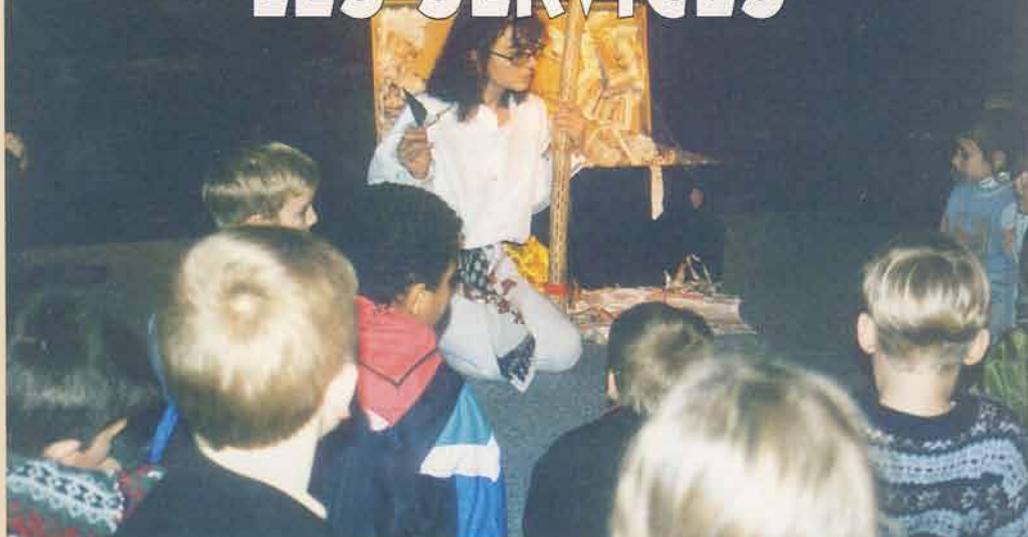
Mais le plus enrichissant, ce sont les contacts avec la population. Echanger des dessins avec les écoliers burkinabés. Recevoir leurs petits cadeaux. Savoir que malgré leur extrême pauvreté, ils vous offrent ce qu'ils ont de meilleur : fruit, boissons, bracelets, chapeaux.

Cela amène à réfléchir, lorsqu'on revient, on n'est plus tout à fait le même.

J'ai appris que les liens d'amitié peuvent être très forts, même avec des gens tellement différents de nous. J'ai aussi appris qu'on peut être joyeux et généreux même quand on est très démuné.



LES SERVICES



partie cachée de l'iceberg dans une mairie,
ils sont pourtant indispensables à la qualité de vie.
Bien-vivre à BILLY-BERCLAU dépend beaucoup de leur action.



Bureaux de DOUVRIN

5, rue Jules Ferry
© 03 21 69 50 64

(ouverts l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30)

S.A.R.L. DEBERDT

REPRÉSENTANT D'USINES
PEINTURE • ÉLECTRICITÉ • OUTILLAGE

96, rue Charles-Ferrand
62430 SALLAUMINES

Tél. 03 21 67 25 25
Fax 03 21 70 13 14

DOSSIER

A BILLY-BERCLAU, plus de 30 personnes travaillent au bien-vivre de la population. Tous ces services témoignent des efforts consentis. Ils permettent à la population de profiter de la convivialité fait partie de nos traditions. Ces hommes et ces femmes, à leur tour, pour élargir notre horizon, pour nous permettre de progresser vers toujours.

LA CANTINE

Les employés



Pour la préparation des repas et le nettoyage



Mme Nicole BAILLET, entourée de Mmes : Annie DEMAY, Jocelyne DUQUESNE, Maryvonne NORMAND, Patricia TREDEZ.

Pour l'encadrement des enfants et le nettoyage



Mmes Emilienne BOURGEOIS, Denise DELREUX, Bernadette NOWARA, Marie France VERSTAEVEL.



C'est aux environs de 250 enfants que ces dames nourrissent, gardent et occupent chaque jour. C'est environ 50 000 repas qu'elles préparent durant l'année.

« Qu'est ce qu'on mange ? » En France, pays de la gastronomie, on apprend très jeune à poser cette importante question ! C'est dire la responsabilité qui pèse sur les épaules de nos cuisinières. C'est à elles avec l'aide du traiteur qu'il revient de composer les menus, de les préparer, de les présenter pour répondre aux goûts du plus grand nombre. Mais n'oublions pas également qu'apprendre à manger varié, à respecter la nourriture, veiller à ce que chacun mange correctement, c'est aussi une éducation qui aura une importance considérable sur la santé de ces adultes de demain.

Lorsque tout ce petit monde repart rassasié et détendu, il faut alors trouver une occupation jusqu'à l'heure de la rentrée : jeux de société, légos, lecture, vidéo pour les plus calmes, jeux de ballon et d'extérieur pour les plus exubérants. Il s'agit de faire en sorte que chaque écolier retrouve sa classe en bonne forme pour attaquer le programme de l'après-midi.



Il faut saluer et reconnaître la conscience professionnelle de toute l'équipe. Leur succès : le nombre d'enfants qui fréquentent la cantine. C'est la meilleure reconnaissance de la population à leurs efforts. Les mamans qui travaillent peuvent être rassurées, leurs petits sont en de bonnes mains.

Une fois les enfants partis, le travail n'est pas terminé pour autant. Il faut alors débarrasser, ranger, faire la vaisselle, nettoyer les salles pour que tout soit à nouveau prêt le lendemain.

Le tableau serait incomplet si on n'y ajoutait les repas préparés certains week-ends pour des occasions particulières : marché de Noël, marché aux fleurs, 14 juillet, grandes manifestations sportives ainsi que les repas portés à domicile aux personnes âgées. Chaque fois qu'elles sont sollicitées, ces dames répondent toujours présentes. A leur manière, elles contribuent à la bonne réputation de notre commune. Nos invités repartent toujours enchantés de l'accueil qui leur a été réservé.

population. Cantine, garderie, culture, ateliers divers, nettoyage, population de se rencontrer dans des activités de loisirs et de culture.

à des degrés divers, se dépensent sans compter pour la maintenir, leurs plus de connaissances, voie royale vers la tolérance.



NETTOYAGE DES ÉCOLES

Il n'est plus besoin de démontrer l'importance de l'hygiène pour la préservation de la santé. Les 3 écoles fréquentées par près de 500 enfants, ont besoin de mains expertes et de fées du logis pour que les règles soient respectées et pour que nos enfants puissent travailler dans un cadre agréable et sain.

A l'école maternelle

Mes Marie Claire CARPENTIER, Jocelyne DUBOIS, Sabine GAVREL, Sylvie PIETRUSZKA, Michèle POTEAU, Tania ROCHETTE, Marie Catherine TOURNEMINE entourent nos tout petits de soin et d'attention.



Songez-y, à cet âge, il ne s'agit pas de prendre livres et crayons et d'écrire ! A 2 ans, on veut tout voir et on a tout à découvrir. Les petites mains veulent tout toucher, tout manipuler, tout porter à la bouche. C'est comme cela que l'on découvre son environnement, c'est comme cela que l'on apprend, c'est comme cela que l'on progresse.

Mais quel casse-tête pour l'encadrement ! Si aux institutrices revient le choix et la mise en oeuvre de toutes les activités, et plus on est petit et plus elles doivent être nombreuses et variées, aux assistantes maternelles revient la préparation, le nettoyage et le rangement de tout le matériel. Chaque salle de classe ressemble à la fin de la journée au NEGUEV après la bataille du désert. Il faudra pourtant que le lendemain matin tout soit impeccable pour démarrer une nouvelle journée !

Ajoutons à cela les conduites aux toilettes, les bobos à soigner, les gros chagrins à consoler, les grandes joies à partager et l'on comprend que les heures de travail de ces dames soient bien remplies.

Les écoles élémentaires

Les écoles élémentaires ont besoin, elles aussi, d'offrir un cadre agréable et propre à leur locataire.

A l'école J. JAURES, c'est le travail de Mme Marie Josée BOCQUET et à l'école J. POTEAU de Mme Marcelle POUTRE. Ces dames, là aussi, exécutent un travail nécessaire, important qui demande une bonne forme physique. Laver, frotter, faire les vitres, brosser les toilettes fréquentées par des centaines d'enfants ne peuvent se faire qu'en déployant beaucoup d'énergie et de courage. N'oublions jamais que l'éducation des enfants se fait à 70 % par imitation des adultes.

C'est en nous voyant travailler et soigner notre environnement qu'ils apprendront, qu'ils intégreront ces valeurs fondamentales à leur vie future. C'est à nous parents qu'il appartient de leur faire découvrir tout le respect que nous leur devons.

Nettoyage des bâtiments publics

Des expositions, des repas, des thés dansants... chaque week-end, la salle des fêtes est occupée. Pour que chaque semaine, les associations trouvent des locaux propres et accueillants, il faut la nettoyer. C'est le rôle de Mme Maryvonne ROSE. Elle assume avec conscience ce travail indispensable lui aussi et pourtant si peu connu du public. La Municipalité a fait de la vie associative l'une de ses priorités. Dans une société où tant de choses et tant de facilités d'y accéder s'ouvrent ailleurs, il faut aider, encourager, maintenir les associations. La tâche de Maryvonne est de leur préparer des locaux agréables et propres. Ce qu'elle fait avec beaucoup de sérieux.



le CATE

Réussir à l'école est une bonne garantie pour réussir sa vie et trouver un emploi. Hélas ! nos connaissances s'agrandissent de jour en jour et le nombre de choses à savoir atteint des proportions gigantesques. Tous les parents malheureusement ne peuvent jouer ce rôle fondamental de répétiteur. Revoir avec l'enfant son travail du jour, expliquer de nouveau une notion mal comprise, rassurer, encourager, ce sont de petites touches qui permettent de rester accrochés au train, de ne pas perdre pied, de réussir une scolarité.

C'est le rôle confié aux animatrices du CATE Mmes Agnès LEMAITRE et Chrystelle LARUELLE. Chaque soir, elles prennent en charge les enfants pour une aide aux devoirs.

Il leur faut beaucoup de gentillesse, de patience, de compréhension mais aussi de la fermeté car tout apprentissage est pénible et demande effort. Un message délicat à faire passer.



Autour du sport

Etre bien dans sa tête, être bien dans son corps, c'est le secret du bonheur.

Les associations sportives à BILLY-BERCLAU sont nombreuses et variées.

Le secret d'une telle réussite passe par la valeur et la passion des hommes mais aussi par les moyens matériels mis à leur disposition.

La salle polyvalente accueille les enfants des 3 écoles et les nombreux sportifs tous les jours, parfois jusque 22 heures le soir. Chaque week-end s'y déroulent des rencontres parfois de niveau national voire international. Cela demande la présence d'un personnel dévoué et sérieux.



Mmes Josette OSTRZONSEK et Marie Thérèse DEMAZIERES assurent le gardiennage et le nettoyage et l'on peut dire en entrant dans cette salle encore intacte malgré des heures et des heures d'occupation d'un public dont l'âge s'étale de 2 à 77 ans, que le travail est bien fait.

On peut féliciter Mme Isabelle BILLET, qui a en charge l'installation et le rangement du matériel et qui en même temps apporte son aide à Mme Catherine PRONNIER qui encadre l'école municipale de gymnastique. Grâce à elles, nos jeunes athlètes remportent des succès remarquables. Il faut dire que Catherine, munie de son brevet d'état dispense des conseils toujours judicieux et pertinents. Comme rien n'est acquis en ce bas monde, elle a participé à 2 stages de Baby gym et passé un examen couronné de succès. Grâce à cette réussite et grâce à l'acquisition par la Municipalité d'un matériel pédagogique adapté, le label de qualité Baby gym lui sera bientôt délivré. On peut dire que les efforts financiers consentis par la Municipalité sont bien gérés et bien respectés par ce personnel volontaire et participant.



N'oublions pas dans le domaine sportif Mme Irène AHLERS, qui entretient avec beaucoup de conscience les vestiaires du stade, les salles d'haltérophilie et qui assure en outre la surveillance des terrains de tennis.

Les ateliers

La culture fait souvent peur. On la croit réservée à une élite, on pense qu'elle ne peut se développer que dans les grandes villes.

Et pourtant, il y a en chacun de nous un artiste qui sommeille, il suffit de le réveiller.

Trouver dans la peinture, la musique, le théâtre, des domaines d'évasion et d'épanouissement, c'est aussi se rendre la vie plus agréable. C'est pour cela que la Municipalité a mis en place divers ateliers où il est possible d'exercer l'art de son choix sous la conduite d'un professeur compétent.

La peinture

C'est au Centre Culturel F.Dolto que M. Raymond FOURMEAUX, artiste-peintre et dessinateur de talent accueille tous les samedis les enfants et les adultes pour des cours de dessins et de peinture.

Une trentaine d'élèves les fréquentent régulièrement et tous les ans, l'exposition de leurs travaux obtient un succès mérité.



La guitare

Lorsqu'il abandonne crayons et pinceaux, Raymond s'attaque avec un égal bonheur à l'enseignement de la guitare : guitare sèche, guitare électrique, cet atelier permet de se perfectionner ou d'apprendre dans un bon climat de camaraderie.

On peut même y chanter, ce qui ajoute à l'ambiance conviviale.

Le théâtre

Depuis 2 ans déjà, avec l'aide de Culture Commune, la municipalité a mis en place un atelier théâtre qui fonctionne le samedi après-midi. Ouvert à tous mais fréquenté surtout par des pré-adolescents et des adolescents, il est encadré par un comédien professionnel. Là aussi, beaucoup de travail, de rigueur, de tenacité, ont permis à ce petit groupe de présenter en juin un spectacle autour de Molière. Il rouvrira ses portes en octobre pour une autre aventure.





Le chantier des 25 logements

Depuis la pose de la 1^{ère} pierre, l'environnement a bien changé.

Après les travaux des divers éléments de voirie, ce sont maintenant les constructions proprement dites qui ont démarrées. Il reste à espérer que les conditions météorologiques restent bonnes durant de nombreuses semaines pour une finition du gros oeuvre.



Des travaux routiers

Rue Bizet

Trop souvent, des véhicules empruntaient cette rue pourtant à sens unique pour se rendre sur la zone industrielle. Pour plus de sécurité, un aménagement vient d'être réalisé à l'entrée de cette voie donnant sur la rue du Général de Gaulle (pose de pavages, bordurages et fleurissement).



Un agrandissement de la salle des fêtes

Des travaux sont envisagés dans cette salle qui reçoit bon nombre de repas, banquets... Il est souhaitable qu'il y soit possible de faire une réelle cuisine d'où la nécessité de créer un espace beaucoup plus grand que le local actuel (respect des conditions d'hygiène et de sécurité). Les plans sont établis et les travaux verront le jour début 98.

Rues Joliot et du Jeu de Paume

Après plusieurs réunions de concertation avec les habitants de ce secteur, le projet définitif a été élaboré et soumis à l'avis de ces riverains fin avril.

L'appel d'offres a eu lieu courant juillet et le démarrage des travaux devrait débuter courant septembre.

Au programme :

- augmentation du nombre de places de stationnement
- rétablissement du sens unique suivant la demande des riverains
- rétablissement du double sens de circulation dans la rue Joliot jusqu'à sa jonction avec la rue du Jeu de Paume
- étranglements à certains endroits pour réduire la vitesse
- réaménagement de la grand'place.



Les centres de loisirs



Malgré des conditions météorologiques pas toujours favorables, plus de 300 enfants ont été accueillis dans les centres de loisirs durant

les mois de juillet et d'août. De nombreuses activités étaient proposées pour toutes les tranches d'âge : journée à la mer, camping itinérant, stage de char à voile, VTT... Rendons hommage aux animateurs et à leurs directeurs MM. HUBERT et TRUPIN en juillet et M. DEGROOTE et Mme CHEVALLIER en août, ainsi à M. Raymond QUEVA, Adjoint au Maire qui a suivi de près toutes ces sessions.

1^{er} bilan de l'Opération Jeunes

200 jeunes de Billy-Berclau, âgés de 18 à 25 ans, encadrés par les services techniques, ont été recrutés, par période de 15 jours durant les vacances d'été.



Que ce soit dans les services administratifs, techniques, entretien ou à la police municipale, tous ont accompli les travaux qui leur étaient confiés avec sérieux et efficacité. Pour la plupart, c'était le premier contact avec le monde du travail donc une première expérience professionnelle.

Les objectifs fixés ont tous été réalisés et c'est le coup de neuf estival qu'a reçu la ville.



Une petite réception rassemblera toute cette jeunesse et permettra au 1^{er} magistrat et à MM. Adolphe BERNARD et Bernard MILLE, Adjoint au Maire, de les remercier.



A la recherche d'une eau de qualité



Depuis l'installation d'un système de dénitrification au château d'eau de DOUVVIN, le taux de nitrates est tombé à 23 mg, ce qui est nettement inférieur à la norme européenne.

Or, cette solution n'est que provisoire et les recherches d'eau potable continuent. Actuellement un nouveau forage demandé par l'hydrogéologue a été effectué à la limite de BILY-BERCLAU et HANTAY. Les analyses sont en cours. Si les résultats sont satisfaisants, un second forage sera entrepris. Rappelons que ces travaux sont financés à 100 % par l'Agence de l'Eau.

s.a.r.l. VIDANGES DELISSE

Francis DELAPORTE

326, rue du Touquet
59274 MARQUILLIES



03 20 29 06

VOYAGES DELELIS

Tous déplacements
BILLY BERCLAU

Tél. : 03 21 40 17 01



C A B I N E T
C O C H E T - D E H A E N E

Technique - Économie - Coordination du bâtiment

62404 BÉTHUNE CEDEX - Tél. : 03 21 68 70 70 - Fax : 03 21 56 51 62

FRITERIE Philippe

Parking ATAC - BILLY BERCLAU
Spécialités Savoyard / Hamburger

Ouvert du lundi au vendredi midi

Vendredi soir - samedi soir - Dimanche soir et jours fériés

7 ans d'existence de l'école municipale de gymnastique

L'école municipale de gymnastique a débuté avec 20 petits gymnastes pour atteindre actuellement une centaine d'enfants âgés de 2 à 12 ans. Ce succès grandissant est dû surtout au travail dévoué de Mme PRONNIER qui apporte sa compétence et sa crédibilité à cette école, aidée de façon efficace par Mme Isabelle BILLET. Mais tout ceci ne pourrait exister sans la participation active de la Municipalité. En effet, du personnel des services techniques assure le montage et le démontage du matériel et la Municipalité contribue également à l'achat de matériel adapté à toutes les tranches d'âge. Ceci permet le développement de l'activité gymnique de vos enfants en toute sécurité.

L'École Municipale de gymnastique se compose de 2 groupes :
- l'école d'éveil à la gymnastique appelée BABY GYM réservée aux 2 - 6 ans
- la gym loisirs appelée Initiation Perfectionnement réservée aux 6 - 12 ans.

40 «petits bouts de chou» composent le groupe BABY GYM, tous appliqués à sauter, rouler, ramper, grimper sous la surveillance de Catherine et Isabelle et en toute sécurité grâce au matériel multicolore acheté par la Municipalité.

Le groupe Initiation Perfectionnement d'environ 60 gymnastes pratique ce sport de façon codifiée mais sans négliger l'aspect plaisir et la sécurité. L'élite qui ressortira de ce groupe participera à des compétitions dans différentes fédérations. Saluons les bons résultats notamment en FFG (Fédération Française de Gymnastique) du petit niveau au haut niveau, avec des gymnastes qualifiés aux compétitions départementales, régionales et de zone.



Soulignons que ces 2 groupes participent à une remise de récompenses où les parents peuvent apprécier le travail et les progrès effectués par leurs enfants.

Inscriptions et réinscriptions : Salle polyvalente L. Lagrange
A partir du mardi 9 septembre, les inscriptions se feront aux heures des cours qui auront lieu :
l'éveil gymnique (4 à 6 ans) : le mercredi de 9 h à 10 h 15
les Baby-gym (2 à 4 ans) : le mercredi de 10 h 30 à 11 h 45

Initiation-Perfectionnement :
CP - CE1 - CE2 : le mardi de 16 h 30 à 17 h 45
CM1 - CM2 - 6ème - 5ème : le jeudi de 16 h 30 à 17 h 45

Une exposition qui donne à réfléchir

En juin dernier, à l'initiative du groupe de prévention des conduites déviantes, des écoliers du CM1 à la 6ème et une trentaine d'enfants de 13 à 18 ans exposaient leurs oeuvres ayant pour thème « les maux de notre société actuelle ». A travers les dessins d'enfants et d'adolescents étaient dénoncés la drogue, le tabac, l'alcool, le racisme, la violence, l'intolérance... Le dernier jour, cette exposition reçut la visite de plusieurs élus venus soutenir et encourager cette action entre autres : Mme Marie Christine BLANDIN, Présidente du Conseil Régional, M. Marcel CABIDDU, Député et Vice-Président du Conseil Général, M. DELCROIX, Maire et une délégation d'élus municipaux.



Rétro «Sports» et rétro «Loisirs»

20 ans d'existence déjà.

En avril dernier, l'Association Les Cytises présentait au public le panel de ses activités : gym intense, step, aérobic, danses. Depuis 5 ans environ, le nombre d'adhérentes augmente d'année en année et gageons que cela continue dans les années futures.



200 javeloteux face à la cible

Comme chaque année, le week-end de Pentecôte a vu se dérouler à BILLY-BERCLAU le tournoi de javelots. Plus de 200 joueurs venant de toute la région étaient accueillis dans la salle polyvalente, dans une ambiance amicale et chaleureuse.

550 participants au brevet cyclo.

Une cinquantaine de clubs avaient répondu à l'invitation du club de cyclotourisme de BILLY-BERCLAU pour le traditionnel brevet de la fête des mères : 30, 60 ou 85 km étaient proposés à ces adeptes de la «petite reine» et la matinée se terminait par la remise des nombreux lots aux participants.



L'art de la communication à travers un loisir

Pour la 3^{ème} année consécutive, l'association Alpha Sierra Dx Club de BILLY-BERCLAU tenait salon dans la salle des fêtes. Se faire connaître, se rencontrer, montrer le monde cibiste aux non initiés tel est l'objectif de cette journée qui permet également au public de participer à une tombola dotée de prix intéressants.

Tu aimes chanter ? tu aimes danser ?

Tu souhaites t'exprimer sur scène ?

Tu es âgé entre 18 et 30 ans ?



L'ensemble vocal et chorégraphique «MOSAÏQUE» recrute tout particulièrement :

- des voix d'homme pupitre «Basse»
- des voix d'homme pupitre «Ténor»
- des voix de femme pupitre «Alto»
- 1 pianiste possédant un clavier.

Nous interprétons uniquement des chants contemporains avec accompagnement.

Les répétitions se déroulent à la salle Ste Anne de BILLY-BERCLAU à 20 h 15 :

- le mardi pour les semaines paires
- le mercredi pour les semaines impaires.

Nous t'attendons !

BILLY-BERCLAU : 1000 ans d'histoire Comte de FLANDRES

Martin 1er, quarante quatrième abbé de Saint Vaast (1151-1181) ne pouvait rester sur cet échec et en mai 1165, par ruse et avec l'aide de Philippe d'Alsace, comte de Flandres qui disposait de nombreux gens d'armes, un enlèvement fut monté dans le plus grand secret et très rapidement exécuté : la relique fut emportée.

Une halte à THYLUS (THELUS), puis, pour la réintroduire avec tous les honneurs convenables, la tête du saint fut déposée dans l'église Saint Michel dans la matinée du lendemain, attendant les préparatifs de la cérémonie. C'est alors qu'intervint le puissant et autoritaire Philippe d'Alsace.

Conscient de pouvoir tirer meilleur parti de son exploit de BERCLAU, avec un «commando de chevaliers et au beau milieu de l'office solennel, il n'hésita pas devant ce sacrilège et s'empara avec audace et violence de la relique et l'emporta à AIRE SUR LA LYS. Cela se déroula le 13 juin 1166. Un

long procès s'en suivit qui dura six années.

Enfin, après des efforts de médiation des évêques de REIMS, de THE-ROUANNE et du Pape Alexandre III, une solution fut trouvée : la tête fut sciée en deux et partagée entre l'église d'Aire et l'Abbaye de Saint Vaast.

La petite prévôté continua son existence laborieuse mais la période faste était terminée. Tous les vestiges ont disparu. Seuls restent le souvenir du chevalier LEDUIN, de la petite abbaye et des bons moines dont les noms sont à jamais oubliés.

«La relique existe encore dans la chapelle de l'évêché. L'Abbé Vantrival l'a vu et touché. Le crâne fut scié horizontalement à la hauteur des arcades sourcilières jusqu'au dessus du conduit auditif, en suivant à peu près la suture pariéto-temporale à 3 cm au dessus du conduit auditif».

Archives d'ARRAS.



Temps
Libre
Vacances

L'évasion en permanence
CENTRES DE VACANCES

Mer - Montagne - Campagne

Enfants - adolescents

4, rue Delecroix - Pont à Vendin

☎ 03 21 69 43 92 - Fax 03 21 69 43 29



STR

Société de Travaux
Publics Régionale
CERTIFIÉ



TRAVAUX
QUALITÉ

AUCHY
LES MINES

téléphone :
03 21 26 74 73

T.P. Terrassement
Assainissement
Voirie - Station de traitement
Travaux particuliers

La publicité de ce bulletin
est réalisée par :

SODEREL

Tél.: 01 45 95 40 42
3, av. Charles de Gaulle
Tour Boissy II - 94475
Boissy Saint-Léger cedex

Permanence C.R.A.M.

M. DECROIX Christian, technicien conseil de la CRAM se tient à la disposition des retraités et futurs retraités, chaque 1er mardi du mois au Centre d'Animation Sociale. Il suffit de prendre rendez-vous en téléphonant au 06.08.97.88.65.

Retrait des dossiers de bourses

Bourses communales.

Les élèves (collégiens, lycéens ou en études supérieures) n'ayant pas encore déposés leur certificat de scolarité de l'année écoulée (96-97) peuvent encore le remettre en Maire et ce, jusqu'au 30 septembre 1997.

Bourses départementales

Le dossier doit être retiré en Mairie, complété et remis avant le 10 octobre.

Attention ! il ne concerne que les élèves fréquentant les collèges.

Revenu Minimum Etudiant

Les dossiers sont disponibles dès à présent en Mairie et s'adressent aux élèves poursuivant des études supérieures après le BAC.

Ramassages

Collecte des encombrants : le 4ème mardi de chaque mois à partir de 7 h

Collecte des déchets verts : tous les mercredis à partir de 7 h

Ces déchets font l'objet d'un broyage et d'un compostage. Il est donc impossible d'y inclure des sacs plastiques, cartons... C'est pourquoi il est souhaitable de déposer ces déchets verts (tontes de pelouses, feuilles, fleurs...) dans des récipients pouvant être vidés, et de fagoter les branchages.

Les autres collectes ne subissent aucun changement.

Le PACT : un organisme conseil en matière de logement.

Des aides peuvent être accordées par le CAL PACT de BETHUNE aux personnes souhaitant le raccordement à l'égoût (subvention de l'Agence de l'Eau et du Conseil Général). Un dossier est à constituer et il suffit de prendre contact avec le CAL PACT de BETHUNE - 41 rue Dellisse Engrand BP 563 62411 BETHUNE Cédex Tél. 03.21.57.38.41

Attention ! ne pas démarrer les travaux avant l'accord du PACT.

Ce centre d'amélioration au logement se tient à votre disposition et saura vous conseiller dans de nombreux domaines afférents au logement (prêts, montage de dossier, démarches...). Des brochures sont disponibles en Mairie.





FOCI
CONSEIL EN IMAGES

CUVELIER
PHOTOVIDÉO

20, place Jean Jaurès (face à la mairie) ~ LENS
Téléphone : 03 21 28 38 05

Pour tous vos Travaux de :

PEINTURE - DÉCORATION - REVETEMENTS Sols et murs

j.-c. desaintghislain Peintre Décorateur

3, rue de l'Artisanat ~ 62300 LENS • Tél. 03 21 28 30 57 ~ Fax 03 21 43 00 07

Jean Paul MIROUX
Finance et Conseil



UAP
ASSURANCES

- X Retraite
- X Épargne
- X Placement
- X Protection du capital
- X Assurance vie



CREDIPRET

LES PROFESSIONNELS DU CRÉDIT

- ✓ Prêts immobiliers
- ✓ Rachats de prêts immobiliers
- ✓ Rachats hypothécaires
- ✓ Immobilier défiscalisant

2, rue Jacques Prévert ~ BILLY BERCLAU
FAX 03 21 37 32 03 ~ TÉL 03 21 40 17 12
ÉTUDE PERSONNALISÉE GRATUITE



Masquelier
LES AMENAGEURS D'ESPACES

DIRECTION
D'EXPLOITATION
DU PAS-DE-CALAIS
Tél. : 03 21 69 24 80
WINGLES

8 À HUIT
An Cœur de la Vie

.....
ALIMENTATION - BOUCHERIE - PAINS - PATISSERIE - PRESSE
.....
LIVRAISONS À DOMICILE

Rue du Général de Gaulle - BILLY BERCLAU
Tél. : 03 21 40 94 25

Ouvert du Mardi au Samedi de 8h à 12h 15 et de 15h à 19h
Le Dimanche de 9h à 12h

SARL ACTES ~ M. M^{me} MARTIN
11, rue du Mal Leclerc ~ BILLY BERCLAU

Alarme	POINT FORT FICHET 
Chaudronnerie	DÉPANNAGE - POSE
Téléphonie	7 j/7 - 24 h/24
Electricité	TOUS TRAVAUX - TOUTES MARQUES
Serrurerie - Ferronnerie	- devis gratuit
Tél./Fax : 03 21 40 13 68 - portable 06 07 58 76 50	